**Mixtec Nasalization Study**

**List 08**

**60 Words from Tables 04**

**Enclitics**

=on4, un4 2sg

=an4, en4 3sgFem

=o4, e4 1plInclusive

=aT, eT inanimate

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Consecutive**  **order that**  **corresponds to filename** | **Original**  **order in drawing up list** | **Target** | **Translation** | **Tones** | **Phrase of frame and target word** |
| 285 | 306 | ja4su3u3=un4 | haces como si | 4.3.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ja4su3u3=un4** ta4ta2 |
| 286 | 343 | ti3nda2a2=on4 | detendrás | 3.2.2.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ti3nda2a2=on4** ta4ta2 |
| 287 | 301 | na3ñu3u3=un4 | revolverás | 3.3.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **na3ñu3u3=un4** ta4ta2 |
| 288 | 314 | nda3tu3u4=un4 | enrollarás | 3.3.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nda3tu3u4=un4** ta4ta2 |
| 289 | 291 | nda3ka3a4 | resbalarse | 3.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nda3ka3a4** ta4ta2 |
| 290 | 344 | ti3nda2a2=on4=a3 | deténla (a la cosa) | 3.2.2.4.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ti3nda2a2=on4=a3** ta4ta2 |
| 291 | 316 | nda3ka3a4=e3 | resbalará (la cosa) | 3.3.4.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nda3ka3a4=e3** ta4ta2 |
| 292 | 338 | ta3tu2u2=un4 | pedirás prestado | 3.2.2.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ta3tu2u2=un4** ta4ta2 |
| 293 | 336 | ta3tu2u2=e4 | pediremos prestado | 3.2.2.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ta3tu2u2=e4** ta4ta2 |
| 294 | 320 | ku4mi3i4=o4 | tenemos | 4.3.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ku4mi3i4=o4** ta4ta2 |
| 295 | 302 | na3ñu3u3=an4 | revolverá (ella) | 3.3.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **na3ñu3u3=an4** ta4ta2 |
| 296 | 289 | cha3kwi3in3 | colgar | 3.3.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **cha3kwi3in3** ta4ta2 |
| 297 | 292 | ku4mi3i4 | tiene consigp | 4.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ku4mi3i4** ta4ta2 |
| 298 | 341 | ti3nda2a2=en4 | detendrá (ella) | 3.2.2.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ti3nda2a2=en4** ta4ta2 |
| 299 | 317 | nda3ka3a4=en4 | resbalará (ella) | 3.3.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nda3ka3a4=en4** ta4ta2 |
| 300 | 297 | ka3kwi1in1 | parar | 3.1.1 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka3kwi1in1** ta4ta2 |
| 301 | 337 | ta3tu2u2=an4 | pedirá prestado (ella) | 3.2.2.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ta3tu2u2=an4** ta4ta2 |
| 302 | 321 | ku4mi3i4=an4 | tiene (ella) | 4.3.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ku4mi3i4=an4** ta4ta2 |
| 303 | 304 | ¡na3ñu3u3=un4=a3! | revuélvelo! | 3.3.3.4.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **¡na3ñu3u3=un4=a3!** ta4ta2 |
| 304 | 293 | nda3chi3i4 | recoger | 3.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nda3chi3i4** ta4ta2 |
| 305 | 315 | nda3tu3u4=un4=an3 | enróllala (a la cosa) | 3.3.4.4.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nda3tu3u4=un4=an3** ta4ta2 |
| 306 | 334 | ba1xa1a1=e4 | llegamos | 1.1.1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ba1xa1a1=e4** ta4ta2 |
| 307 | 308 | cha3kwi3in3=o4 | colgaremos | 3.3.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **cha3kwi3in3=o4** ta4ta2 |
| 308 | 340 | ti3nda2a2=e2 | detendrá (la cosa) | 3.2.2.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ti3nda2a2=e2** ta4ta2 |
| 309 | 299 | ti3nda2a2 | detener | 3.2.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ti3nda2a2** ta4ta2 |
| 310 | 313 | nda3tu3u4=an4 | enrollará (ella) | 3.3.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nda3tu3u4=an4** ta4ta2 |
| 311 | 327 | nda3chi3i4=un4=a3 | recógelas (a las cosas) | 3.3.4.4.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nda3chi3i4=un4=a3** ta4ta2 |
| 312 | 328 | ti1ki1in4=a3 | su tamal (de la cosa) | 1.1.4.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ti1ki1in4=a3** ta4ta2 |
| 313 | 326 | nda3chi3i4=un4 | recogerás | 3.3.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nda3chi3i4=un4** ta4ta2 |
| 314 | 342 | ti3nda2a2=e4 | detendremos | 3.2.2.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ti3nda2a2=e4** ta4ta2 |
| 315 | 300 | i3ta2an2 | mañana | 3.2.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **i3ta2an2** ta4ta2 |
| 316 | 287 | i4tu3un3 | estar asomándose (algo puntiagudo) | 4.3.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **i4tu3un3** ta4ta2 |
| 317 | 307 | ja4su3u3=an4 | ella hace como si | 4.3.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ja4su3u3=an4** ta4ta2 |
| 318 | 329 | ti1ki1in4=o4 | nuestro tamal | 1.1.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ti1ki1in4=o4** ta4ta2 |
| 319 | 310 | cha3kwi3in3=un4 | colgarás | 3.3.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **cha3kwi3in3=un4** ta4ta2 |
| 320 | 325 | nda3chi3i4=an4 | recogerá (ella) | 3.3.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nda3chi3i4=an4** ta4ta2 |
| 321 | 330 | ti1ki1in4=an4 | su tamal (de ella) | 1.1.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ti1ki1in4=an4** ta4ta2 |
| 322 | 303 | na3ñu3u3=e4 | revolveremos | 3.3.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **na3ñu3u3=e4** ta4ta2 |
| 323 | 295 | ti1ki1in4 | tamal | 1.1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ti1ki1in4** ta4ta2 |
| 324 | 324 | nda3chi3i4=o4 | recogeremos | 3.3.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nda3chi3i4=o4** ta4ta2 |
| 325 | 286 | ja4su3u3 | aparentar hacer algo | 4.3.3. | ni1-nda'1yu1-ra1 **ja4su3u3** ta4ta2 |
| 326 | 322 | ku4mi3i4=un4 | tienes | 4.3.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ku4mi3i4=un4** ta4ta2 |
| 327 | 332 | ba1xa1a1=e1 | llega (la cosa) | 1.1.1.1 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ba1xa1a1=e1** ta4ta2 |
| 328 | 294 | ti1tu1un4 | botijón | 1.1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ti1tu1un4** ta4ta2 |
| 329 | 285 | na3ñu3u3 | revolver | 3.3.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **na3ñu3u3** ta4ta2 |
| 330 | 311 | cha3kwi3in3=un4=a3 | cuélgalas (a las cosas) | 3.3.3.4.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **cha3kwi3in3=un4=a3** ta4ta2 |
| 331 | 309 | cha3kwi3in3=an4 | colgará (ella) | 3.3.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **cha3kwi3in3=an4** ta4ta2 |
| 332 | 331 | ti1ki1in4=un4 | tu tamal | 1.1.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ti1ki1in4=un4** ta4ta2 |
| 333 | 288 | nda3xa3a3 | florear | 3.3.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nda3xa3a3** ta4ta2 |
| 334 | 323 | ku4mi3i4=a3 | sabe a (la cosa) | 4.3.4.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ku4mi3i4=a3** ta4ta2 |
| 335 | 312 | nda3tu3u4=e4 | enrollaremos | 3.3.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nda3tu3u4=e4** ta4ta2 |
| 336 | 339 | ta3tu2u2=un4=a3 | lo pedirás prestado | 3.2.2.4.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ta3tu2u2=un4=a3** ta4ta2 |
| 337 | 296 | ba1xa1a1 | llega | 1.1.1 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ba1xa1a1** ta4ta2 |
| 338 | 318 | nda3ka3a4=e4 | resbalaremos | 3.3.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nda3ka3a4=e4** ta4ta2 |
| 339 | 290 | nda3tu3u4 | enrollar | 3.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nda3tu3u4** ta4ta2 |
| 340 | 305 | ja4su3u3=e4 | hacemos como si | 4.3.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ja4su3u3=e4** ta4ta2 |
| 341 | 335 | ba1xa1a1=on4 | llegas | 1.1.1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ba1xa1a1=on4** ta4ta2 |
| 342 | 333 | ba1xa1a1=en4 | llega (ella) | 1.1.1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ba1xa1a1=en4** ta4ta2 |
| 343 | 319 | nda3ka3a4=on4 | resbalarás | 3.3.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nda3ka3a4=on4** ta4ta2 |
| 344 | 298 | ta3tu2u2 | pedir prestado | 3.2.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ta3tu2u2** ta4ta2 |